



(19) **RU** ⁽¹¹⁾ **2!122!848** ⁽¹³⁾ **C1**
(51) MnK6 **A!61!H!39106**

POCCI4171CKOE ApeHTCTBO
нО nATEHTAM N TOBAPHbIM 3HAKAM

(12) Of1MCAHVIE! 1/13OBPETEHM1!Kf1ATEHTY! POCCVIVICKOO! (I)EAEPALIMM

(21), (22) 3asIBKa: **4954402/14**, 24.06.1991

(46) gars ny6nHKaL.w: 10.12.1998

(56) CcblnKH: 1. **ABTOpcKOe** CB11 **eTenbCTBO** CCCP! N 1602528, A 61 H 39/08, 1987. 2. **ABTopcxoe** canAeTenbCTBo CCCP! N 1553126, A 61 H 39/06, 1988. 3. 3asIBKa **flnOHHH N!63-34745**, Kn. A 61 H! 39/00, 1988.

(71) 3aABHTenb:

Y4e6HO-Hay4HO-npOH3BOACTBeHHbIN **na3epHbIN**
LteHTp CaHKT-neTep6yprCKOpo HHCTI.TyTa TO4HO4t
McXaHHKK H Of1THKH

(72) 143o6peTarenb: AflbTWynep F.5.,

BecenoBcKH A.6., **MHTpojaHOB A.C.**, **Vec HnoB**
4)paliepr B.C.

(73) f1aTeHToo6naparenb:

Y4e6HO-Hay4HO-npOH3BOE{CTBeHHbM **na3epHbIN**
L{BHTp CaHKT-neTep6yprCKOpo HHCTHTyTa TOHHO14
M2X9HNKII II OfTTNKH

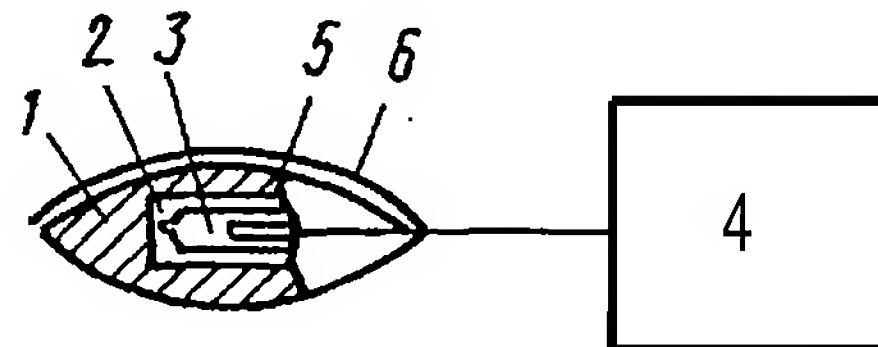
U

(54) YCTPONCTBO JJ151 PEPnEKCOTEPafHVI

(57) PeCepar:

I!13o6pereH4e OTHOCHTCA K o6nacni
Meg14L{14HCKO14 TeXHHKH H MONCeT 6bITb
HCnonb3OBaHO ,gflR npoBe,geHHA
npOCpbinaKTIIYeCKLIX N neYe6HbIX npoge,gye e
Ka6HHere peCI)neKCOTepanly. L4enb
14306peTeHHA -nOBbiWeHHe 3CXCOeKTHBHOCTh
ne4eHH51 3a C4eT OrAHOBpeMeHHOro O6ny4eHHA
611011OfH4eCKV1 aKTHBHbIX TO4eK 11311y4eHHeM
pa3H44HOfO cneKpanbHOfo COCTaBa H
yBen4eHHA rny614HbI npOHLKHOBbHHA
143ny4eHHA B Teno nau 1eHpa 6e3 yBen4eHHA
MOLLAHOCTII ||CrO4HIIKa 1,13ny4eH1151.
nOCTaBneHHA5 L{enb / ocrllfaeTCA TOM, 4TO B
ycpofl4CTBO ,qnn peclneKOOpepanHH, cocpoflle
113 3aKpenneHHOpO Ha Tene nat{HeHpa pa6overo
3neMeHpa, coeprKau..4epo HCTO-HHK 143ny'eHHA
onH4ecKopo ,giana3oHa, 3neKCTpH4eCKH
CO@/ 14HeHHOfO C 611oKOM **fHTBHHA H yflpaBneH11A**,
BKfl04eHO N pa6oLmx 3neMeHTOB, Ka)K,D,bl14 H3
KOTOpbIX cHa6HCH BbinyKnOVI Manopa6apyTHo4

11HH3014 113 cBeTO11nbpnyLOLL4ero Mareplana C
fOf10CTbIO, B KOTOpON paCnonONCH HCTOIHCK
1,13ny'ek14A. AnA nOBbiWeHHA 3CICjDeKTHBHOCTh
11Cnonb3OBaHHA CBETOBO14 3HeprHH,
Bblpa6aTbIBaeMOV1 HCTO'HHKOM 113ny4eHHA, Ha
1IOBBOXOCTb n1.1H3bl He npHnerapylo K reny
na14HeHTa, HaHeCeHO opaNCaioyee nOKpbllle.
JJf1A pOnHHTenbHOpo nOBbiWeHHA
3CXcpeKT11BHOCTh ne4eHHA NCTO'HHK 14311y9eHHA
BblnOnHeH neceprpaHBaeMbIM n0 vaCTOpe
H3ny4eHHA. 2 3.n. c -nbl, 2 Pin.



u2.1

73
C

O



(19) RU (11) 2 122!848 (13) C1
(51) Int. C1.6 A 61 H 39106

RUSSIAN AGENCY
FOR PATENTS AND TRADEMARKS

(12)
ABSTRACT OF INVENTION

(21), (22) Application: 4954402/14, 24.06.1991

(46) Date of publication: 10.12.1998

(71) Applicant:
Uchebno-nauchno-proizvodstvennyj lazernyj
tsentr Sankt-Peterburgskogo instituta
tochnoj mekhaniki i optiki

(72) Inventor: AIYshuler G.B.,
Veselovskij A.B., Mitrofanov AS., Fefilov
G.D., Frajberg V.S.

(73) Proprietor:
Uchebno-nauchno-proizvodstvennyj lazernyj
tsentr Sankt-Peterburgskogo instituta
tochnoj mekhaniki i optiki

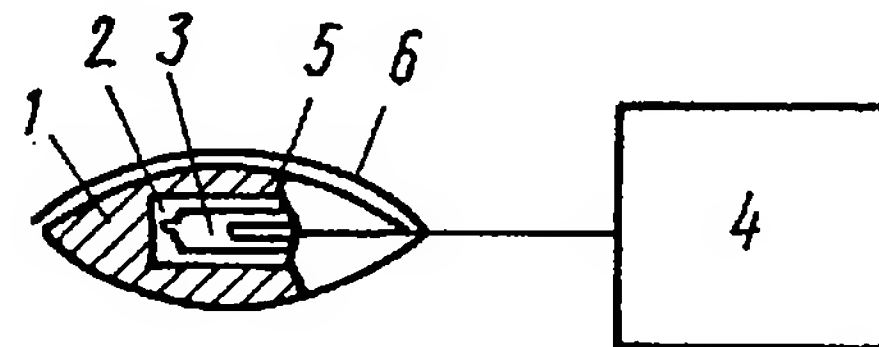
U

(54) REFLEXOTHERAPY DEVICE

(57) Abstract:

FIELD: medical engineering. SUBSTANCE:
reflexotherapy device consists of operating
element secured on patient's body. Operating
element includes optical-range radiation
source connected electrically to power
supply and control unit. Reflexotherapy
device contains N operating elements. Each
of them is provided with small-size convex
lens made of light filtering material with
cavity which accommodates radiation source.
To raise efficiency of using the light
energy generated by radiation source,
reflecting coating is applied to lens
surface nonadjacent to patient's body. To

enhance treatment efficiency, radiation
source is made retunable as to radiation
frequency. EFFECT: enhanced efficiency. 3
cl, 2 dwg



Qlu2.1

C
IV
N
N
CO
-Pk
CO
O

? 1 2 2 8 4
C)

leom198OU 01h (HlehtteHoBh Ott) NahOI
X19HBHJ)1e HNOOhHJOuO41g ON9UON0eH lexex'dOU
O1181000ttCOe AW0HHe1°I0d8OHVo 'HHHBheLI
eooehodu e N HHHHe8000ge£ 10 14100WH3H8e£
8 'HHHB81911ENA0UJH w01101aw H14HOha11 mdU
'eee1000
oJOH⁹ Ued1Nau0 OJOHhHU£ed (W01080) **OHOEBUBHt/**
OJON08hH1U0 010HH8hAUEm 'WON01 'IHNO8hHd1NauE
'wot1ouox mum wouuei '(N<eooew 'ed/Soodeube)
WOHHau8ett WHNOahHHBXOV **WeHHe819UeNA0UJH**
ItNh01 01/1HBH1Ne HN08hWO110Hg
eH 14HeloNattC08 mdu H01aeJmloott iNacpl:)e
019Hg8h8Lf 01h 'OH1088EH mmuedelooNeut)ed
mNmJNedu (00NOHmhHtteW) E(/t
'„HmhH1710 a19HHea1081T1110„
olmdalmdN loAaloieel000 mHuedelooleucDad
Hutt oalovlodloA eoHHAxouttadu
OH0110le801/OLIO 1514H8h8U **H100H8H1)IOCjCf1e**
HmHam198ou Hu17 mmuedalooNeu4 ed a
Hhette£ HmHemad **OJON08hVHXOI** oJOHHeNCOUTdadu
amHe80£9U000H OHON<11doHgO OH Hwedoley
HHHOH/1UE14 eNHHhOIOH HHHahALFEH
01010eh *Ou* oJo&eeamedloadeu 8HH880£9u00014
leHUOaCOU HHHaheU **9100H8H1NoCfc** a 91moneou
oH9Ua1HHuouotf em119dNou aatnoleN<edlo
OH808HBH e1Ha141`IBU /11181 N Hafiolelaumdu aH
I9EH1411 9100HXde80U eH '1514H0ha11E14 WONHHhOIOH
vlowaeal9legedl⁹e 'HHJdaHe moeol000
HHHe00£9U000H H1oOH8H1Noc)7Cpe H14HamI98ou
HU'V 'HHHehl1U£m NMHh01014 HON<O11000ed lelodoioN
a ol9lououo o euemdalew olafiolAdiqumdtolaeo
£m 00£HH1f 'iOH1HdegeJOUBW
mouNAU198 HaN<gOHO **1HOWOUE** 01HhOged 01111weN
'HmHaueedwc H **HHHB3IHU** wONOUg *o* **019HH8Hmtt0oa**
mNOehHdINaUE HHHahALJEH)I14Hh010m
xHtneNCdeVoo 'a01He eLce xmhoged **e1H8HhBU**
81181 eH a19WaHUuedNec Hgao a watnoleholuNe
mmuede1ooNau(bad Hutt ealoHodloA
8 Oih 'Wal **H01eOJm10017** 9U8h **HBHHOLF8e100U**
HHHOhaUEH ONIIHhOIOH H100HtT10W
HHHahHUa8I1 Cog 81HOHheU 01101 8 HHHOhaUEm
HHHa80NNHHOdU 19HHgAUJ HHHOh41L10EIA m B8BI000
OJOH⁹ UBdnlouO OJOHhmUEBd WOMHOhaUEm HOE HUM
NahOI xi°IH0m1Ne HNO8hMJ011014g OHHe1AIed8OhtT0
HHHOh/1UgO lahO eE HHH8hOU H100H8m1N8C#)C)JE
emHem19eou - HHHaLedgo£H 9Uat~
eOdHON moloo198 eowaauetteduo
'**eHHH0100Bd eH eoodNou OJOH)KONLA10OHXda000**
10 OHOLFettAA P.1oda£e11 WOH eH '119HHauUBdNe£
0 011He80HOO N'I 'HHH9ha11£H HHHBBOHNNHOdU
AHmgAUJ OJOle lehO ee 91em190ou
m BIHeHhOU 01101 8 HHHehAU£H et" 'OX8 eioeW 8
HHBNI VIONOehHJOUGHg OHHOHIOUIJA 91mtt08£modu
10H1108E0U OH ealoiodlo/(mlOeh Llahoged
ewdoo 'eee1000 OJOH911ed1N000 OJOHhIU£ed
WaHH9ha11£H NahOI X19H811Jle HNOOhHJOIJOMg
ON9UONOOH 91eh/tlgo 1OHLfOBEOU OH 'HHHehALf£m
OJOhiOleheugo **10et1 91HH81AIEH 181IU08COU**
OH edeeeu OJO80NHHT'080duAlfol HHHehAUEm
BN14Hh01014 08100hON a eHHB80E9U00014
'BXIcttCOa **HHHe819oeoe**
Hutt 1414HB80HOO 8 **BUBHB)I** m **HHHe00HOO**
OJONoehHULf leW Axdaeo **W19HH8UUadNee**
WOHOUlfeg W1980HHEad Holeeemhauoago
01h 'BMAHON HdI/1H8 exAtt000 **HHHONCHd£ed**
lahO **BE Ho1eKU81o9** mcoO HIOeh 09hoged
8HH8UUed) 'woda£e11 H wOHeJdo wI91NaehAugO
Atti<aw aHHHOIOOed eoneAgedl 91eamLfueHeloA
wmhloiiUoe£ou 'WOOAUdON **WIOHH9WO**
eNa8011ah e0OdNou OJOHN<ON 1410oHXd0BOU
10 OOHHO110tt10 'daeeU 01980NHHTt080duAuou
HODUOdNBE WodoloN a '8HHe80H0o
eoNOahmUUelaw mlogoo laHUeeloVedu
eeloHodloA 91oeh Hehoged eumlolodu
'wodeeeu

-E-

09

99

09

96

06

9e

0S

9Z

0Z

91

01

9

W190oNHHTt08oduAuou N WOHBjd0 W19Waeh/cug0
AtN<ew amHHHolooed oov eAgedl **91e8HLf0BBHIOA**
0Htn0115U09£0U 011HON N19HHOWO **HOlaKUUadNNdU**
BttOHtt **OJOHda6BU** 19H0dO10 *oo* OIHHe90HOO
'exA171£oe BHHHee190008 Hut? uOHON H01aawH
HHHe80HOO WO)108hWUUel8W 8 'WOH011Lfeg
W1980HHEad *o* OH0H1,1tt000 aodoloN 'HHHB80HOO
INON0ehHUUe1OIN BH N19WaHUUadNee '(OHO£OUBHV
OJOH08dNedI HH) deEeU **HI980NHHT7000dU/1UOU**
Hgao 8 Ieeholu)Ie oel0mlod10A '88 LO Z L
UgAuo 0016£ H L9 V t7N '(HHHoutj) 9tLb£-E9
N ONeHBE) HHUedal MOHda£B11 Huts oelomodloi(
HolaedmgI9e eumlOiodu 80100hON 8
'**WBUJH** W19HhBdEOdLI **HNOahIUO** N **edecoi 10**
Lnowaeeettadau HHJdaHe rnoeolaeo Hdalou -
'/1NhoI **OfAHoHJ11B HNOahHJOUGHg**
8 H14HOh11U£H **HHHetdeUOU** 9100HhO1 HBNEVH -
'UJm 11vHeVa99 Hdu HHHetni tto **019H1HHdUGH**
H **OIHOhTIOU** H14He00dHt1mcfDH11 9100H)KOWE08 -
(80108h X19HhHLf£ed)
HUOB HHLitt **XIOHhHU£ed** '11010e0 19dA1NHAUbe
NehOI O)19110N08H BH OHHOWad80Ht1O
Hmalomett£Oe 9100HN<OW£000H -
'(eleah) I9HL08 I9HHUtt
00010 ON911o1 HHHOhAU£H OHH090EgU000H -
'1101aHUeH ealovod.Lo, oJOIE woNlelootteH
191HOWeUe
819HgLfOle0adJBH H 19UJH 019HhedEOdU HNOahm&UO
019HHOH'I1N89.HH a19HWA9.0 '°**HOU80He1o/1**
HHHOB0HOO eH **'HHHBUUadN** mWe1H8W0116
o OHH8BOHOO OOHhHIOBUC 1HN<dOttOO ooloHodlo/(
'19HO£ 019HHOJ00)18Lf(ted BH Hwedllawedeu
mwI9waAdH11AJad HWHN9u0NO0H am810matt£08
OOHONauuwON OIHtn01eeHheU08gO 'doleNmuuee
HO19It£9U000H HNhoI 019H814 Ne HNOOhHJOUGHg
eH W8HHeh/c11£m **W19HdOEOU 111,181OH0tt£08**
Hut' **eoIOHodIOA** WO1e 8 '(99'9O'9 *10* '90/6C
H ^{1,9} V ^{UN} '9LLf991, N o'e) HHUeda1ooNaucDed
HLftt ooiomodloA OONOahHIUO OH1088£V
'AHH9AL1J
olltm911og eH 19UJH a19HHOmt1Na9.HH oietni 1oaa
'ehede HHheNm(bHUeON HeNool⁹e HoIe,cgedl -
UJm 14HHOt108B
Hdu HHHatfhht110 a19H1HHdUGH aN0101 a OIHOhhBU
HHHBBOdHt1H(~HH 9100HN<OWEO8 **HO10HU8HOU**
UJH X19HHOht1Na9.Hm 1,114He80£9U000H Hdu -
aNhOi moWeohAugo N
edoledIHehHON *10* Alloeeoleao ou Howaeeettedeu
'HHJdaHe moeolaeo Hdalou ammauog -
'(eleeh OJOHhHUEed) 'H1108 HHU1I X19HhHUEed
WOIO80 NahOI ON9UONOOH BH OHHeW9d8Oht/O
HH810metteeoe 9100HN<OW£080H -
WOlaBo W19uag
ON91JOI 19dAINHAU/1Ne MNhOI BH OH8100at'E08 -
'**H01aHU8H** ealovodl.Olc oJole INONlelO01'1OH
'Wottoeoioao
'cUBHBN AWOH9LfedIHeh OU H01I9HHeN<O110dU
o I9UJH 019HHOht1N09.H14 H0101AequouoH
N8hO1 XI9HEWIDIB HNOOhHJO11OHg xmfIOleJOU'e£
ON0g/1UJ BHHehl111gO HttItj^f 'NehOI X19H814JJIB
HNOehHJOUGHg Hloeugo a **Holo4HUUedNee**
X19doloN 19t1doI aotttpeolaeo Xmtmsdoaeed N011g
'lloeol880 **HO80UHO** 'ood1911mcp xHtnoetnoulou
NOUg **HUH HEOIUBN<** 13HHeh/iuCH H10oHh10W
Nmhleth dOledhHahHON 11IN<dettOO oalomodloA
'(L8'90"Z0 10 90/6£ H 1.9 V uN 9Z9Z09 L
N 'o'e) W01880 W19HheHU00 19d/1JNH/ U/1Ne
HNhOI BH **HH810%18t'E08** OJOHHBBOdHEOtt
Hutt oeioiiodlol(aONOOhHIUO OH1088EV
'**BHOEBUBmtt** OJON00hm1UO **WBmH0hIUEH**
19HO£ H HNhOI 019H8m1Ne HNOOhHJOIJ0149
eH H1,101000tt£08 **wo810tt0dooU** ddttahodU
X19Hg8h8lf H XHN09hHfNBUWC IOdU **HHHetteoodU**
Hutt OHOhOH£eHttedU H IINHhXal 00NOHHhmt8W
Hloeugo N H01HOOHIO eHHaladgOCV

O

73
C

0

9 91OOHXdO8OU eH '1314He1J88duA 14 K11He1NU
q WONOUg o HI9HHOH1,1V900 10109h ldJJ19ue
'E K14HOhaUE14 NLHhO1014 HOWOLIOLJOBd 141odo10N 8
'Z 9100UOU KO100W14 19EHIIU 14d1AH8 'eueidaiew
oJah101Ad19u14Cf)oiae0 e14 01AHH8HUOU198
AEHILT oAuNAu198 014fey<dettoo 'eaiov_IodioA
oJONOenIISeuedalooNe i ed 1H91418ue 014hoked
HI9weeJeifdedu Ha*edgoFN I,'Jwde OH
'1314H211BedUA 8LiOHJVO oJON09h14dIN9Lfc
OJah101A81010e1000 K14HehAU£14 N14HhO1014
01HOhaUE14 91010eh Ou 019w9eeliedioadau
eH 14he'gou WaiAu a 'eue14dalew
OJati101AdiauwfJOlaoo £N £H14u xi IHINdegeJOUEw
XI9HH90.10 IahO e£ 9H K019KU81oethAO0
elaeh oJOHHauattoduo wa14H9hAU£14 14NhO1
a19H8141Ne 14N08h14J0110149 eH 14148100811C08 WO1e
14dU eal000dioA oJONoahw1eeuedalooNeucped
1:114H8h8U 91oOH814JJIacf7(jDe
ieem1980u OH9uel14HU000tt (Alaeh
ou) H11Heh/CU614 9101Oeh ou x19waeiedloedau
I14HahAU£W 80NMHhO1O14 814H880£9u0001d
'o91OOHg000Uo
Hah101BN14H0dU HON00198oH laetleugo eodoioM
B1980 OJOH91J8E 14 OJOH14O W814H9hAU£W NNhOI
819H8141Ne 10O9h14JOIION9 eH 141481014ettC08 Ndu
OHNCOO OHH9g000 Oih 'o11i3'OX03 OH 14NOah14J.NedU
a14H8hAU£14 '8IO1Od1OA XNNNoahM.aoueda1Olo(f)
X19H1008£14 1414He80£911o00I1
1du N xawaouoA XI9HH19go a XI9doloN otl '14NhOI
a19He14JJle 1431O9h14JOUO149 eNfioleJauee oNogAui
eH a14810Iet7EOE 91ee19£BNO 0)10101 a 'K14HahAU£N
ON14HhOIO14 14100H1T10W 1514HOH14u88A £99
ANhOI 01AH811J)IO 14NO9h14JOU014g eH 614H9hAU£14
NOIOU 9114h1u08A N e1HONt1BU 0119113 I14H8hAU£I
OJON08hH1eJdeHCO)1£14H KNH88OHN14H0dU AH149ALJJ
91Nh1411a8A 181UOB£OU O1e '1511H8hAU£11 elloxe
0100W 814HON1 14ON08h14JO110149 914H9H1ODUA
(IHOWOUe 1411hoked BH W9141eNCOH 14 „0ONhAU14u
o,, WONoau 'Wod191oeuuoNHou OIHOWaue
oJehoged 14Nheom/) vdu Koieoj14lootf ate)
19dAINHAuANE 14Nhol NowaenAugo 1,114Hau8edueH 8
I14Hauetl Wom9110geH 14du aNCetl 10e8lhaUOagO
e1H914hou AUal 0JatT101eJouvdu 'e1HOWOUe
OJahoged N1oOHXda8OU eWdocO KeuNAu198
'80198h 1WKN11OHN9WON 14141I9Hh14116ed
N Nel elaeh Og1U-OJONBN 010030 NON 'O8e1000
OJOH9uodjNauo oJowaAgedi 161814HehAuC14
HOC NUN Neh01 xlgH814J)Ie 14)IO9h14JOUO149
ON9UON09H eH I1481009t1E08 OJOHH9W9d8OHTtO
lahO e£ K14H0hOU 9100H814J019Cf1Cf3e
91NO19aou IOKUO8£OU e810Hod10A
141oeh 14ehOged K14t1NAd1oHON aeNeJ.
'HOE NUN Nehol XIgHHedg198
1,414t1Nood0 XI9HN(ONOH XBHOE 8 Kd191oeUuoNt au
ol9tnowou o HOloWKUUadNe£ 'elHawaue OJahoged
NH8UU9d)BE 0108W 8 19HO£ NUN NNhOI HOHBNINO
INIO9h14JOU0149 N14HOU9edUGH 8 K14H8hAU£I
WAW14ONOW 14 8IHehAU£14 eONIHhO1014 0114hOON14Cf)
eih toe814haUOago '191HOW8ITe ONhoked
'1514HOhaue14 N14HhO1014 HatneWeed 14odoloN
8 '019100UOU o eueIdaleW OJehloiAd19umcbolaeo
£14 A£HNU OIAUNAUI98 OIAHINdegeJOUEw
9890 8 111*datloo 14111 009o0 leLSU9elo1]adu
1H01419ue HNHoged HI9t1NCe~l BIHO1411eu
01101 OH x19WaKWadNee 801H9W8u6 X14hOgOd
X19HH91410 £14 11401000 89loOOdioA 1410eh IehOged
I1hNAdIoHON eei000dioA WOWa1UBto£ 9
(69 N 'Z86I.
'IHIdu8dU 'W '191lado a19H1AW cadet, K11HehAU£14
K14H08OHN1H0dU 1:114HOU140A 910OHNCOWEO9
'b"J HK9deNoy) iaeloedeoe OH9u91HhOHE
K14H0haUE14 K14H88OHN14H0dU eH14gAUJ
14HEN1 ON08h14JOUO149 141IHOH1ODUA 1dU (6861
eNAeH :OH14h141I9W 14 1414JO11o14g 8 ON14IOOHJB1411
deHd9eelj 'Ulf Ht1NhOgAm 'g'g HNHaj

-v-

09

99

09

9b

Ob

99

09

9Z

0e

9L

06

9

9 y eaNCeaIdU) OHO£BUO1411 oJOWh17tn8 elaeh
OJOHOOdN aIHahAU£I N WNW , 19HUO8 140H11ut1 0
eIHehAU£I eOH0edNedcf)H14 1801101180 aHOeeueI1I
WON09h1411.10 8 019100H9000UO ah101eNIH0dU
09m1u0914OH -iaeioedeoe 9HO£euew17
14101AI1417118 8 0,1914H9h14UO8A 99 o 14 K14HohAU£1
19HUO8 19HNU17' 1o 11101480£ 14NhOI a1NOanvuouoNg
8 a11HahAu£14 KNH88OHN1H0dU OH14gALIJ
'(WO!L-8) 8OdIOW141He0 X14N911oNoeH
017 111170X017 I14HBJOU££ X14 OH149AL' 'e80dNOU
OJOHNCON 14100HXd980U 1O 0H11QALTJ Od010NoH OH
KOIK17OXOH 14NhOI 919H8141Ne 14NOah11JO110149
KIHahA1J£14
1HH880HN14H0dU 19HNgaUJ 1o 11100W1401180E 8 -
'I9HIhI11aW IOHhOIOO8 14WKIH0I8elottedu
11W19HHO111111Tledl o 14148101881000 8 -
'edeinollf WOIOal o ,1148101981000 8 -
0188h
OJOH11 NUN OJOI K148100811£08 OJON09h14JOUOIE1ICf)
08100HH89000 10 11100WN01180E 8 -
'8OU141IH14du X14hloiAteuO £N WOH'do eH HOSOH0O
91198 18NCOW KVHOhaUE14 OJah1O1A810HatiCO8
OHOfOUe1417 OJOH91led1N8U0 dog198
(XI 9861• 'eNNHxel n eNAeH NOH141N K14HahAu£14
OJOHdOeeu OJOH814OHOIH14ONE14H 910OH8NJ)IeCD(e
KeN08h1418auedeil .8.V eouxoX 'V9
80NVH801001N '3'y NOId)I) eJNat/ct:le OJOH9OHau
91AHJ1410017 1OK1508£OU 14100HUAN0800
N Nei '1100H'Uat71O 8 NON 1N810Ne'deoe X1410
014 aotri<e)I '(eahtolAdVuAw141o) eafioletlINCAG£oe
A 1980 019HOedN a 'OIelo1al1eoe (eahtI£owdoi)
eatnoeleHJA 18e819£BNO 1980 1419H9UOE
14 014H110 'ANhOI OIAHBNJ)le 11N08h14JOU0119
oAWaehAugO OH ev8io01e17EO8 90Hh14Lf£ed
1ae819EeNO 0801000 OJOH91Sed1N000 OJOHh14U£ed
eHOEeUeI11 OJO)108hIIUO 914H8hAU£Iil ('11'1 14
XCe00ew 119HHoH1IU N HIgHhahol 'edAINHAuoWdal
edAooeduANE) 1414n01 a19HSNJJe NNOanwouONg eH
K1810Ha17e08 IWetIOlaW 1WNJAdI7 o 1414He19h00
8 14 Nei 'IlooH9ue1710 8 NeN eHO£eUB1417
OJON0ahIIUO KNH8hAU£N 141481014811£08
eH KOHHO80HOO 'K14UedelooNautadolo£)
K01aIU8I 8011018W XINe1 EN WNH11Q
(19dAINHAuANE
ONOenviooe f 141heNVcf)1417ow) mho' anHemiNe
14N00h14JOU0149 OH K11810H811C08 810140d10A
14 8011010W X19H8141OHd819Ue N0140U ieAdIUAW14IO
OIh 'HWeoAdI8 1WI9Hh1Ueed KMHeodV11w H14
14IOOHNCOWE08 OE-£14 IS0190N(AO made
99111K0100H 8 15141-19h8u A1101aW AWOH814J.N9C 4De
AWOle N x1InoleJagIdu '8o1H8Hheu JAd)I
'ewHB819UeNAOUJN oietht1 oeodu
ehede K14heN14ctmue8N KBNO0198 lol8Aged1 -
'(19H911LA11118111H11 oH911a1eueN1<)
UJN XN11IbOIOOJOdO17 o14HB80£9LI00014 -
'ANhOI oAH8141J1e NNOahNJOUONg
8 KNHBt1e000 OJOHhOI 91ooH17Ad1 -
'K14Hah1Ah10 eIcHIK14duaH -
'11Nh01
aNC 81 14 1411110 N UJN 141114017888 WOH1edNOJOHW
14dU H0H0N1 XVN09h14JOUO149 o14HemAd£ed -
'81HeeOdIhNCF)HI 9LOOHNCOWE08 '814819110110
NON 11 e8OdNOU OJOHNCON 814H9mAdOH -
:1410aH10 OHNCOW W19d0IoN N
'8od01Necf) X19H8N1oJ8H W011Kd Kolee11N<oeodu0o
1414UedalO11J14 8IHea06911000I/I
"19H14u'1 N 19HN1111101
140H-mimed ('ttl N edgedeo elouoe 'I9HNIBUU)
80111018W X19Hh14UEed 014 X19HHOLI'8010JC14 'LOW
14814H8H9W14dU Ko1aeJ1410011 01h '1o1,01 a19H811Ne
IN00hNJOUONg eH 81481oHa17£oe (aahv£owdol)
OalnoelaHJA N Nei '(ooh1oAdi1AW141o)
eafi01e1j1<Ag£oe NON IOlaA£9uouO14
Wole 14dU ANhOI AHt1O OH W8N810V1a11eO8
0 OI14HOH8Od0 OU K14HOH0u 9100H811INOC1)C#)e

U

09

99

09

9b

at

99

os

9Z

OZ

91

01

9

U

C

'KNHahALBN
eN14HhO1014 NNNodloedeu! 1O10eh!9HO£EUell1
E Hehed£odU! Ue1dalev!o1Nh1aAdlaum!oleeo
B KIHehAue11!8101Oeh ou W19Wee8Nedlaadeu
HeHUOU!9e KNHehAUEN NNHhOION 01h
wal!Koeethoien14ulo L'U ou oal000dlo/(!'g
'eill⁹daou!eetnoleN(edlo **OH90BHBH** 'e1Hevheu
ALIBI!N!oiA!TIOIBJa1114du!OH '19£HNU!alooHXdeeou
EH!K14H8hAUE14!WON14HhOION o1o1 eB8lgleged!98
11JdeHe woeoieeo K1/He80£9L000N
14100He14J)la44e! 101Hem!98ou!ol⁹uah!o 'olh
wat!KOaahloleh141110 L'U ou oaloolodlo/('Z
KI1HehA11EH
N14HhO1014!HeN(OUOUOed!lodoloN!B **OI9100HUOU**
o!eueidalew!OJafio1Ad19U14cpole8o!£N!19£H14u
MoHI14degeJoueW!NOUNAu!a!OJ14e!8!N!WISHHe110
H9H000198!xi!dolo!£14!NI9t1N(eN 1,11AE1HeWe11e
NWNhOged N OHON(g8HO OH9U8114HU000d
OHO KNHehAUE14 BN11HhOIO14 14100Hh1OW
K14Heh!1UBBA!Eag!B1H814heU!OU81!8!K14HehAUE14
B11HeBOHNI1H0dU!19H14gAUJ!1614HehN1188A!N!BBBIO00
OJOH9uedfleuo OJOHhNLI£ed w814HehAUEN
HOC 14111 N8h01 XlgHBNJ>IB NN08h14JOu0Ng
OHHewedBOHt10!1514HahALfgO!lahO!e!K14HOHOU
1,100He14JJle!(fle KNHem!geou!oiauah!o 01h
W81!150!111!11TIOIBhNU10 KNHauaeduA!N!SI1He114u
W0)1011g o 019HHe£1580!11N08hNdnleLJe ISIHehAU£11
NNHhOIOI viwtneN(detloo 11-lawaie 11Nhoged
elHallheul!eia1!CH!~twwaKUUadNeel!eetnoleholuNe
NNuedalooNaua)ad!Hut!oa1ojlodlo(I
: **KI4Heiedgocw OLIMNOoq**
1514HhAUE1,1 BN14HhO1011!KUBIC)Kdat!-
ANhol
olAwaehAugo!CH!OJah101et1eu KNHehALcC14!eNolou
KI1HehNUa8A!14!KI4HehAU£N!KNHGBOHNNH0dU
19H14gAUJ ewHem!980u leeeiheuoeego
O!h **81H8W0Ue** oJehOged!K14Hauuad!1eC!awe
B 1,1H8N1!00N08h14JOUO1,19!K110114H10UuA!--
'NNh01!00HBN1>18!INO9h14JOUOlg **N1HBUBedUEH**
e e1H3hAu£!oietnolAdwoANocp!'Kualewedlo
quad!14!K14119dNou!oietnoleN(edio!114H808HEH!14du
(19eH1411!NBfioledNga!9uod)!14NhO1!00HB141Ne
NNOahJOU014g OoweehA11gO 111,1HOUBedu8H
8!NO!oU!0BO!aeo!91NhiLeeA!oJetnolluo£ou
K14HehAUC14 eNhAU 811He8od14wdocj
0JetTIOIKU8100tn/coO elHBW01fe!OJONOah!IUO!-
'elaeh!olowaAged!
K1,1H8hAIJEN KNHehAuOU!BUT!!(ed19umtoleao
9uod)!KWH8hAuem!oivhed!culd!olAH9ued!Nauo
oJetnaKU81oetAoO 81H3W8ue!OJO)IOah141UO!-
'1NhNHA(#7!OHHBWadeOHdO!lebHUOUlgB
e910olOdloA 1108h 019hOged KNhNAd1oHol
KBHhAn(oul18du 'wo£edgo w14NeJ
KNH14WOIUB
'deWNdueH 'euueleW **KNH8UI9UEH** 140t1018W
OHOUBOIOJ£14!=wag!18N(OW!19£H1411!14100HXdeBOU
eH el119d)Ou aatnolewed1O '19ueldaleW
algHgo!lou vim!N!ou)alo!OONO3hIIHEJdO
loeuuodol()) 1NH0ge!91NN(AuO!lemon 'ICH14U
'⁹eeduo!Hull!woue1de18!J!ouialo!8o)Oah14H8Jdo
3OH1081 de!1du8H!9114N(Auo!1aN(ow!19£H14U

tsud wo1Je1daleW wvtnolAd1911Ntp01e83
'(elaeh!OJ8H140 **WBNHOhO1LOI011**
e£) **H068UEN17** o119WNI118 gone 1,1hOU
woeedgO!N114Ne1!lsee!9dNedeu 'e1a8h **OJOHOedN**
01) **OJOHBUBE** 1o 1309115HBWE14!10N(O11!N BLILfe1011dN
Voxedeu 1.11gthKeN coder, oJehlolenelodu
'8N01!OJONOah!IdINauel!19Hwhlnuae 1o 114014BBE
e111J81o1dN!OJONel KNH8hAU£N!10eh **UUE10NdM**
111 **1BONNH1108odUAUOU** O10H11oxedeux,!atl
NlgHqueloNe114Ue o11⁹8e1UEJot1II oo,
91NN(Auo laN(OW KNH3hAU£14 BN14HhOION
oJOwaeBHedloadau!88108heN '3-09-9-H WO
KV1Hee141JENEH **BUWEU** KBHd011e14HNWXd890
'daw14dueH 'eHe8oe⁹uouoL **9119g**
18N(OW XelHBWOU£ xlhoged **X19HHeM(OUttodU**
e 8'14HahAL£14 BONNHhOION OBlooheN s
'81181!XENIOehA!XNJAdti
eH **EHaueloatnAoo** 9119g taNrow!edA1o!ahodu
OJah **BU00U BB0dNOU** OJOHN(ON o 1OIEWNH0
1 **I91H3WOUe** 01,1hOged W318 'K14H3hALFC14
£ 8ON14HhOloll 1o ISNHEINU O1/1HhOIOUN10
N1411ole8Nh300ag0 UEHJNO **1ae8191eged199**
1HeWadB euBBda1HN 9UaleeOd14wdocD
KNHahA11£N BONNHh01014 lgloged
I9WwedJodu!140HHe11e£!I51,1HehHONO **OU001J**
'KNH3LfeedUA 17 8NOU9
a19uAU!eH!1:5018e8NLIBeHe!OA!oJodoloN!Ridged
ewwedJodu!'wodoleiAww!)!w19waAd14wwedJodu
o!OILrat1eduo KNHOhAUE14 BON14HhO1ON
K11Hah01UN8 NO17Kd01J '14NOOh141ewOlee
Kol8KUB1oatnAoo 9100H9ueleeOtlauoOU
X14!N!HOC!NUN!NehO!XI9HB1.1JJle!INOah14JOUOV1g
KNHehAugo ooehodU lcloged eueh8H
et1HEWON **KOIOBtIOU** 1101181ehAUE14!19loged
ew14W0d!OJOW111Y0Xg0OH!KI1He1V1U!N!KNH8L£8edUI
b e)loug a!911Au CH!IO1N80He!OA!eirod!J
(!t' 1114
19Huoel!o1oh1AJag 'Y119HeedoOBNI!OdU-1419H09uAUWN
'111⁹HeedaH10-NI9!HogwAu wN
'NlgH819dadUeH) K14HhAUE14
9ON14HhCION ⁹loged wvN(ad!'KN810!8II£oB
14H3Wad8 Ue8d81H11 AHO£ NUN ANhOI EH
OJatnolAalooetteoe!1:5!H3hALFC14!14100H9NOH31H14
9HaeodA 101e814118BHe10A KNHheINO
N!K1He!Bed0A 17 mug!a19uAu CH 'lgHOe
NUN!NNhOI!O19HBN1Ne!NNOahJOUOlg!alalHhedgl98
eH 191HeWa1Je ONhOged!014h101Ae101881000
101e8111188He10A!AHOE!NUN!ANhol!o!AHHedg198
OIAth!eN eH **OJ0tnOIA81011.1OVE08** K14HahAU£14
188h loled1g1⁹8 'K1.la10!atleo8 tlolaw
N!KNe10Net1£08!NOt1Kd0U 0181poat1£OB!aleeeNo
OINII OXgO0H a19dOION CH **E1H8N11EU** 01131
EH!lgHOE!INU14!14NhOI!919H8141J1E!14NO3h14JOUO149
loledig198!ehedel!wKNhet!HawoNad! OHOBLJO3
'woeedgo!wNtnolAtiau! 108109ed
NNUedeloONaucjDad Kull oei000dlo,c
Z'JNC)!8F!OHBEBNou!)IBN L eeeduo
e!K091KUUadNe£!10N(OW!E£HNU!KNHBuuadN
XN ealogot!A KUII £H14U!x19HIIdegeJOuew
NNHeecau000N Ndi el119d)ou
OOtnolBN<Bd10 OH008HEH e1HeN11eu Auel
N ON80He10A!Ndu!olAtnoleJauidu!aH 19EH14U

1 3 8P8ZZ 1i, n

RU 2 1 2 2 8 4 8 CI